

Modře natištěné štítky znamenají,  
že není zaplacené předplatné!  
Předplatné na jeden rok je  
32,71 + 2,29 (GST) = 35 kan. dolarů  
Cena 1.40 + 0.10 (GST) = 1.50 dolaru.

Agreement # 40005374/ Registration # 09089

Datum, dokdy jsou  
noviny předplacené,  
je v pravém horním  
rohu štítku!

**J** Time  
Committed  
Á délai  
convenu

Telefon: 416/530-4222  
Fax: 416/530-0069  
E-mail: abe@zpravy.ca  
abe@satellite1-416.com

ČESKOSLOVENSKÝ ČTRNÁCTIDENÍK - CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY

No. 21.

(323.)

Vol. 14.

**satellite**  **1-416**

Thursday,

November 4,

2004

Published by ABE, P. O. Box 176, Station „E“, Toronto, Ontario, Canada M6H 4E2

www.satellite1-416.com nebo www.zpravy.org nebo www.zpravy.ca

## Já chci k divadlu!



Lenka Kimla (vlevo), Tomáš Mašek a Zdenka Novotná ve hře Nového divadla *Já chci k filmu!* Hru podle předlohy Neil Simona *I ought to be in pictures* upravil pro torontské poměry a režíroval Tomáš Mašek.

Foto: abe

Když jsem v roce 1980 přišel do Kanady, setkal jsem se velice často s názorem: „Krajanům, to se raději vyhnu, ale jediné na co jdu je české divadlo. To má úroveň.“ Pak jsem byl častokrát pozván k lidem, kteří se krajanům vyhýbali a ono se to u nich přímo hemžilo dvounožci, kteří používali jazyk blízký češtině, občas podobný slovenštině. To byly jakési výjimky, ale jinak se tyto lidé s Čechy nestýkali.

Jednou večer jsem tedy vyrazil do *Limelight Dinner Theatre* na Yonge St. Hráli tam *Muže v offsidu* a já se příjemně bavil. Pamatuji se, že Jiří Škoda tam hrál pana Sádla. Maličký pan Sádlo fotbal nikdy neviděl, pouze ho slyšel. V knize Karla Poláčka jsou svatebčané po obřadu na zápase Československo-Maďarsko a novopečený ženáč Eman mladší vezme pana Sádla na ruku a ten pak může sledovat celý druhý poločas tohoto zápolení na vlastní oči. Nedovedu si představit, že by někdo vzal Jiřího Škodu, který není sice velký vzrůstem na ruku a Jiří by na ní seděl, jako na lavičce fotbalového stadionu a sledoval fotbalové utkání. Po pravdě řečeno nedovedu si ani představit, že by neposedný Jiří Škoda se dokázal na fotbal dívat déle než pět minut. V Novém divadle však s touto scénou neměli problémy. Zkrátka tam

tato scéna chyběla a nikdo to nepoznal.

A to je právě pěkné na divadle, že vlastně *Hamlet* nemusí trvat pět hodin, jak ho napsal Shakespeare, ale může to být jednoaktovka. Herci mohou každé představení udělat jinak anebo ho mohou zkopírovat podle předlohy. Mohou zapomenout text nebo si vymyslet něco jiného místo toho. Mohou improvizovat, ale také je nikdo do improvizace nenutí. Tehdy jsem si řekl, že chci k divadlu.

Jenže jsem brzy zjistil, že jsem na to úplně dřevo. K divadlu jsem se tedy nedostal a nemožu souhlasit s výrokem Tomáše Maška, který pronesl v neděli jako John Trucker, že k Novému divadlu vezmou každého. Mne by tam nevzali.

Jednou jsem se ptal svého spolužáka Jiřího Vočky, komu fandí ve fotbale, odpověděl, že na fotbal nechodí fandit, ale kritizovat. Já tedy od té doby, co jsem poznal svoji omezenost, nechodím do divadla kritizovat, ale chodím tam fandit. A tuhle neděli jsem fandil Tomáši Maškovi, že dokázal hru předělat do našeho prostředí, Zdence Novotné, že je vždy originální. Po každé je v ní něco nového. Vždy do toho vloží kus sebe. Naivitu Líby Trakařové, kterou maskuje s pubertální suverenitou.

Potěšilo mne, že Lenka Nováková nazpívala šanson podle Vítězslava Nezvala, ke kterému pro představení složil hudbu Jiří Grosman.

Ocenil jsem dlouhé dialogy, které vychutnávám a miluji. Nedávno jsem slyšel v rádiu Dürrenmattův *Noční rozhovor*. Bylo to z roku 1964, ale bylo to něco, co se dá poslouchat znovu a znovu a pořád tam člověk nachází něco nového.

Lenka Kimla, (či ve hře Liba Trakařová,) filmové angažmá nezískala, získala však něco jiného, vztah k otci, kterého hrál Tomáš Mašek, přátelství Stefi (Zdenka Novotná) a snad i někoho pro život. Nechci přeceňovat hloubku představení. Nebylo to filosofické drama, ale vždyť život se neodehrává vždy na úrovni Bergmanových filmů, které mne braly u srdce v mládí.

V neděli jsem viděl nejen pěkné představení, ale i krásně prokreslené digitální fotografie Miloše Kučery (www.mpk.softmusic.net) a u vchodu mne Pavel Král, který se stará také o lístky upozornil, že letos není předplatné, ale že si lístky na každé představení musíte objednat zvlášť. Tímto jeho vzkaz vyřizují a opravují zprávu, kterou jsme uvedli posledně. A příště přijdu a budu zase fandit, nikoliv kritizovat. To nechám svému spolužákovi Jiřímu Vočkovi až půjde někdy na fotbal, když hokej asi letos v Kanadě nebude.

Aleš Březina

\*\*\*

## satellite 1-416

Agreement # 40005374/ Registration # 09089  
P.P.I.C. Accounts # 1001583

GST Business # 86957 0572 RT0001

Paid in Toronto

**CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY**  
published by ABE

P.O. Box 176, Station „E“,  
Toronto, Ont. M6H 4E2

Telefon: (416) 530-4222

Záznamník: (416) 530-0202

Fax: (416) 530-0069

E-mail: abrezina4222@rogers.com

satellite1-416@satellite1-416.com

abe@satellite1-416.com

www.satellite1-416.com nebo www.zpravy.org

**Pražská adresa: ABE/Hombre,**  
Poštovní schránka 32, 108 00 Praha 10  
Tel.: 274 777 476 nebo 495 269 285

Tel./ Fax/Záznamník: 274 770 929

Aleš Březina - redaktor;

Advertising rates: 22.00 per inch/col.  
1.65 CDN \$ per line/col.

**Předplatné:**

v Kanadě \$ 32,71+2,29 = 35,00,  
pro ostatní svět CND \$ 48-, US \$ 35 -  
v ČR 600 Kč, na Slovensku 800 SK

PDF elektronicky \$ 22 -

V ČR a na Slovensku 150 Kč (200 SK)

## Churches

### ČESKÉ A SLOVENSKÉ BOHOSLUŽBY V TORONTĚ



**Československý baptistický sbor**  
(Czechoslovak Baptist Church); 200  
Annette St., Toronto, Ont. M6P 1P6. Zpívá  
pěvecký sbor. Každý je srdečně vítán.  
Začátek nedělních bohoslužeb je v 11:00.  
Středeční biblická hodina v 19:30. Rev. Ján  
Banko. Tel.: (416) 767-2027 nebo (905)  
337-7457.

**KITCHENER:** Každou druhou neděli v  
měsíci v 17:00 - Benton Baptist Church

**Moravští bratři (Moravian Brothers  
Church);** Bohoslužby pouze anglicky-  
neděle v 11:00. 7 Glenora Ave. Toronto,  
On. M6C 3Y2. Tel.: (416) 656-0473.  
Duchovní správce: Rev. Basil E. Coward.

**Rímsko-katolický kostel sv. Cyrila a  
Metoda (R.C. Church of St. Cyril and  
Methodius),** 5255 Thornwood Drive,  
Mississauga, Ont. L4Z 3J3. Slovenská  
omša: Ne.: 11:00, po a št.: 8:00, út., st. a  
pá.: 19:00, 1. so 18:00. Anglická: Ne.: 9:00  
a so.: 17:00. Farář: M. Verčimák. Tel.: (905)  
712-1200, fax: (905) 712-0974.

**Římsko-katolický kostel sv. Václava**  
(R.C. Church of St. Wenceslaus), 496  
Gladstone Av., Toronto, Ont. M6H 3H9.  
Bohoslužby: neděle v 10:30, pátek 19:00.  
Duchovní správce: Rev. Libor Švorčík. Tel.:  
(416) 532-5272, fax: (416) 516-5311.

**Slovenský evanjelický kostol**  
**augšpurského vyznania sv. Pavla**  
(Slovak Evangelical Lutheran Church of  
St. Paul) 1424 Davenport Rd., Toronto,  
Ont. M6H 2H8. Tel.: (416) 658-9793. Rev.  
Ladislav Kozák, Bohoslužby: neděle: 9:30  
(angl.), 10:45 (slovensky).

**Slovenský grécko-katolický kostol sv.**  
**Marie (Slovak Greek Catholic Church of  
St. Mary)** 257 Shaw St., Toronto, Ont. M6J  
2W7. Tel. 531-4836. Farář: M. Čajka.  
Bohoslužby 9:00 angl., 10:30 slov.

**Slovenská grécko katolícká katedrála**  
**Premenenia nášho Pána-Slovak Greek**  
(Catholic Cathedral of Transfiguration  
of our Lord) 10350 Woodbine Ave.,  
Markham, Ont. L6C 1H9, Rev. John Fecko.  
Bohoslužby 9:30 anglicky, 10:30 slovensky.

**Lutheránský kostol sv. Lukáša,**  
(Lutheran Church of St. Luke), 3200  
Bayview Ave. (Bayview a Finch), Toronto.  
Bohoslužby: 28. 11., 12. 12. v 12:30, 24. 12..  
v 17:00..

**Kat. bohoslužby mimo Toronto**  
**Burlington:** Holy Sepulchre Cemetery-  
neděle 15:00 hodin. Duch. správce: Rev. L.  
Švorčík, St. Adalbert R.C. Mission, tel.: (905)  
523-1932 nebo (416) 532-5272; 464 Plains  
Rd. W., Burlington L7T 1H2.

**Ottawa:** Kostel sv. Leopolda Mandice:  
(Lyndale a Hlinchey): 3. neděle v 9:00.

Podpořte náš cvičební program, přijďte s rodinou a přáteli na

## VÁNOČNÍ TRHY

v neděli 21. listopadu 2004; 12:00 - 17:00 hod

Vánoční dobroty všeho druhu, dárkové předměty, knihy a pod.

Zájemci o prodej vlastního zboží jsou vítáni!

Mikulášská nadílka pro děti!

Velká tombola

\*\*\*

## MIKULÁŠSKÁ ZÁBAVA

sobota 27. listopadu 2004 ve 20 hod.

Přineste dárky, Mikuláš je bude rozdávat

K tanci hraje skupina *Presovia*

Obě akce jsou pořádány v hale kostela sv. Václava

496 Gladstone Avenue, Toronto

Všecké informace a předprodej lístků

Květa Králová, Prague Deli: 416/504-5787

Hana Jurásková: 905/838-2541

## Přijďte si zacvičit nebo zahrát volejbal do Sokola!

Cvičební hodiny od 18. září 2004 do 18. června 2005:

**Děti - každou sobotu od 15:30 do 17:30 hodin**

v tělocvičném klubu Steeles West Gymnastics,

601 Magnetic Drive, Unit 21

(jižně od křižovatky ulic Steeles Avenue West a Dufferin Street)

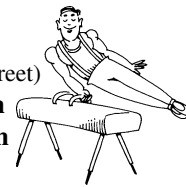
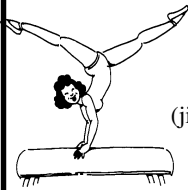
**Dospělí - každou středu od 20:00 do 22:00 hodin**

**Volejbal - každé pondělí od 20:00 do 22:00 hodin**

George Harvey Collegiate, 1700 Keele Street

(jižně od křižovatky ulic Eglinton Avenue West a Keele Street)

Informace: Jan Waldauf 416/626-3476, Ivo Sypták 416/656-0490



## Česká televize Nový Záběr

vysílá v Ontariu vždy v sobotu v 10 hodin

opakování v úterý v 7:30 hodin

na stanici OMNI 1 (V Torontu kanál 47/kabel 4 a 218)

E-mail: slepcikovam@sympatico.ca.

## Infomační a imigrační středisko ČSSK

Úřední hodiny jsou jednou měsíčně,  
vždy první úterý od 19 do 20 hod. po předchozím zavolání  
v budově kostela sv. Václava, 496 Gladstone Ave.  
(Křižovatka Bloor St. W. a Dufferin St.)

Poštovní adresa je:

P. O. Box 564, 3044 Bloor St. W., Toronto, Ont. M8X 2Y8

Tel.: 416/925-2241, fax: 416/925-1940

E-mailové adresy: Ústředí: ustredi@cssk.ca

Torontská odbočka ČSSK: Toronto@cssk.ca

Webová adresa ČSSK: www.cssk.ca

## Torontská odbočka ČSSK

Telefon: (416) 762-6846

## Masaryk Memorial Institute Inc.

450 Scarborough Golf Club Rd., Scarborough, Ont. M1G 1H1

Tel.: (416) 439-4354, Fax: (416) 439-6473

## Knihovna na Masaryktownu

Středa: 16:00-21:00, pátek: 16:00-18:00.

Tel.: 416-431-9477

Satellite 1-416 jsou nezávislé noviny reflektující různé názory, které se nemusejí vždy shodovat s názory redaktora těchto novin.  
Jsme přesvědčeni, že výměna myšlenek a názorů slouží vzájemnému pochopení a porozumění. Naším úkolem není říkat čtenáři, co si má myslet, ale předat mu informace, z kterých si může udělat svůj vlastní názor.  
Přebírání původních článků a informací je možné, pokud se nezmění charakter článku a pokud nebude porušena rovnováha, která se diskusí sleduje.  
Všechny články v našich novinách musí být podepsané a autor zodpovídá za správnost údajů v nich uvedených.

We acknowledge the financial support  
of the Government of Canada, through the Publication  
Assistance Program (PAP) towards our mailing costs.



Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien

## Internet

## Naše internetové stránky

Satellite 1-416

Výběr z článků v našich novinách.

Aktuální vždy v den vyjítí novin.

www.satellite1-416.com

www.zpravy.org

\*\*\*

## Kalendář

Co se připravuje

v krajské komunitě v Kanadě

www.kalendar.satellite1-416.com

\*\*\*

M.M.I./Toronto-Scarborough

## CZECH LANGUAGE FOR ADULTS Beginners & Intermediate

September - November 2004, 9 weeks, \$ 149.00 incl. tax

For more information or registration:

☎ 416-439-4354

or e/mail: MMI-Inc@sympatico.ca

## Česká doplňovací škola

496 Gladstone Ave. - Toronto

v sobotu od 9 do 11 hodin

Informace:

L. Čarková: 416/536-5342

## Škola ve Scarborough

Informace:

M.M.I.: 416/439-4354

## Slovenská škola v Oakville zadarmo

pre deti od 5-ich do 14-ich rokov  
se koná v Our Lady Of Peace School  
391 River Glen Blv. Oakville

Vyučování je v sobotu

od 9:30 do 12 hodin

Informácie:

Viera Banková: 905/337-7457

## Kalendář

5.11. (pá) 20:00

Jan Rejcha & Egritus

Koncert na Masaryktownu

\*\*\*

6.11. (so) 10:00

Návštěva hrobů zesnulých

Torontské hřbitovy

Sokol Toronto

\*\*\*

7.11. (ne) 17:00

Swing Noir

Nocturno na Masaryktownu

\*\*\*

13. 11. (so) 11:30

Setkání skupiny "Eltinge 1949"

Kostel sv. Václava

\*\*\*

17. 11. (st) 13:00

Setkání seniorů - přednáška

Kostel sv. Václava-Klub seniorů

\*\*\*

20.11. (so) 10:00

Schůze Výkonného výboru ČSSK

Kostel sv. Václava

\*\*\*

21. 11. (ne) 12:00

Předvánoční trhy (Bazar)

Kostel sv. Václava

Sokol Toronto

\*\*\*

21.11. (ne) 17:00

Nocturno na Masaryktownu

Martinův Collegium

\*\*\*

27.11. (so) 19:00

Mikulášská zábava

Kostel sv. Václava

Sokol Toronto

\*\*\*

28.11. (ne) 12:00

Vánoční bazar

Kostel sv. Cyrila a Metoda

\*\*\*

**Kanadská mozaika****Kanada na 12. místě žebříčku  
Transparency International**

20. října zveřejnila mezinárodní nevládní organizace zaměřená na problematiku korupce a protikorupční programy Transparency International výsledky Indexu vnímání korupce za rok 2004. Na žebříčku zahrnujícím 146 zemí se Kanada umístila na 12. místě se známkou 8,5. Ze skupiny vyspělých zemí G-7 předstihla Kanadu pouze Velká Británie, která se umístila na 11. příčce. Index vyjadřuje míru korupce, jaká podle názoru podnikatelů, analytiků a akademických pracovníků panuje mezi politiky a veřejnými činiteli v příslušné zemi. Česká republika se letos umístila na 51. místě. V loňském Indexu vnímání korupce Kanada zaujala 11. místo a Česká republika 54. místo.

<http://www.transparency.org>

\*\*\*

**Don Sparling obdržel Cenu  
za zásluhy**

Velvyslanec Kanady Bruce Jutzi dnes v Brně osobně pogrataloval Donu Sparlingovi, vedoucímu Centra kanadských studií na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity v Brně, k získání Ceny za zásluhy Mezinárodní rady pro kanadská studia (ICCS/CIEC). Tato cena byla ustavena v roce 1988 a je výrazem uznání za mimořádné přínosy jednotlivců v rozvoji kanadských studií ve světě. V letošním roce ji obdrželi tři akademici. Don Sparling se významně zasloužil o rozvoj kanadských studií v České republice a ve středoevropském regionu. Velvyslanectví Kanady velmi vítá udělení této prestižní ceny Donu Sparlingovi.

\*\*\*

**Kanadská rezidence hostí Běh  
Terryho Foxe**

Kanadská komunita v Praze pořádá 6. listopadu Běh Terryho Foxe, který bude tentokrát startovat v oficiální rezidenci velvyslance Kanady v České republice v Evropské 64 na Praze 6. Trasu v délce 1 až 10 km napříč Hanspaulkou a Šárkou mohou zdotat běžci, chodci, rodiče s dětmi, senioři či vozičkáři. Zájemci o účast by se měli zaregistrovat do 5. listopadu na velvyslanectví Kanady, a to buď e-mailem na [canada@canada.cz](mailto:canada@canada.cz), faxem na čísle 272 101 898 či telefonicky na 608 479 834. Výtěžek z běhu bude jako

obvykle věnován na výzkum rakoviny. Velvyslanec Kanady Bruce Jutzi se běhu osobně zúčastní. <http://www.terryfox.cz>

\*\*\*

**Antonín Dvořák  
na vlnách stanice CBC**

Studio Sparks, pořad kanadské veřejnoprávní rozhlasové stanice CBC věnovaný vážné hudbě a jazzu, začal ve čtvrtek 15. října s pravidelným vysíláním symfonií Antonína Dvořáka včetně komentáře o životě a díle tohoto českého skladatelského veličana. Jako první si mohli posluchači vyslechnout symfonii č. 1 s názvem Zlonické zvony. Studio Sparks vysílá každý čtvrtek od 12 do 15 hodin. <http://www.cbc.ca/studiosparks>

\*\*\*

**Kanada má již posedmé  
rozpočtový přebytek**

Již sedmým rokem skončilo hospodaření státu finančním přebytkem, který několikanásobně převyšuje původní odhady. Za poslední rozpočtové období dosáhl tento přebytek částky 9,1 miliardy kanadských dolarů, což je téměř pětkrát více, než vláda odhadovala při sestavování rozpočtu. Odhady specialistů totiž počítaly se zpomalením ekonomického růstu kvůli rostoucímu kurzu kanadského dolaru. Kanada je jedinou zemí skupiny G-7, které se v roce 2003 podařilo dosáhnout rozpočtového přebytku. Ušetřené peníze budou putovat na splácení státního dluhu, který k dnešnímu dni dosahuje bezmála 500 miliard kanadských dolarů.

<http://www.fin.gc.ca/>

**Mozaiku připravuje Kanadské  
velvyslanectví v Praze**

\*\*\*

**Radio Praha na CBC ONE**

Rozhlasová stanice CBC přebírá v noci zahraniční vysílání rozhlasových stanic z

celého světa. Mezi nimi je i vysílání pražského rozhlasu. Ve všední den je většinou na programu po páté hodině ráno. O víkendech pak ve dvě hodiny ráno. V Torontě vysílá CBC ONE na frekvenci 99,1 MHz.

\*\*\*

**Citron v severní Americe**

Nezapomenutelná moravská kapela CITRON se poprvé představí fanouškům v Americe s repertoárem svých nejpobulárnějších hitů z jejich celé kariéry, která začala již v roce 1976. **Citron bude vystupovat v následujících městech:** 5.11. (pátek) - Atlanta (Masquerade) - rocková noc s kapelami HC3 a Maras Na Verande. 6.11. (sobota) - Chicago (Union Hall) - předkapela Doggybag a rockotéka DJ Bobana. 7.11. (neděle) - Denver (Bluebird Theater) - předkapela Randal. 13.11. (sobota) - Los Angeles (Huntington Beach Hotel) - s kapelou vystoupí speciální host Lucie Kunzová a celovečerní zábavu doplní DJ Tibor Více informací najdete na internetu: [www.csworldnet.cz/citron](http://www.csworldnet.cz/citron) anebo na telefonu 1-877-862-7973.

\*\*\*

**Jelinková dostala Nobelovu cenu**

Rakouská spisovatelka Elfriede Jelinek dostala k svým 58. narozeninám Nobelovu cenu za literaturu. Narodila se totiž 20. října 1946. Cenu jí totiž udělila Švédská akademie věd 7. října 2004. Jelinková ve svých knihách píše často o násilí proti ženám o absurditách společnosti. Při tom porota ocenila i její způsob vyprávění a hudební projev jazyka. V angličtině vyšly tyto její knihy: The Piano Teacher, Wonderful, Wonderful Times, Lust, Women as Lovers.

\*\*\*

**Czech & Slovak Institutions****České velvyslanectví****Czech Embassy**

251 Cooper St.  
Ottawa, ON K2P 0G2  
Tel.: (613) 562-3875  
Fax: (613) 562-3878

E-mail: [ottawa@embassy.mzv.cz](mailto:ottawa@embassy.mzv.cz)

**Slovenské velvyslanectví****Slovak Embassy**

50 Rideau Terrace  
Ottawa, ON K1M 2A1

Tel.: (613) 749-4442; 749-4450

Obch. zast.: (613) 749-3178; Fax: 749-4989

**Český konzulát v Montrealu****Czech Consulate in Montreal**

1305 Ouest Avenue des Pines  
Montreal, QC H3G 1B2

Tel.: (514) 849-4495

Fax: (514) 849-4117

E-mail: [montreal@embassy.mzv.cz](mailto:montreal@embassy.mzv.cz)

**Honorary consulates  
of the Czech Republic****Calgary, AB****Honorary Consul:****Jaroslav Jelínek**

611-71st. Avenue SE.,

Calgary, AB T2H 0S7

Tel.: (403) 269-4924,

fax: (403) 261-3077.

E-mail:

[jelinek@terramanagement.com](mailto:jelinek@terramanagement.com).

**Honorary consulates  
of the Slovak Republic****Vancouver, BC:**

200-247 Abbott St.

Vancouver, BC V5Z 1E4

Tel. & Fax: (604) 682-0991

[www.slovakia.org](http://www.slovakia.org)

Hours: Tuesday 14:00-16:00

Thursday 10:00 - 12:00

Mr. Stanislav Lisiak, Honorary Consul

Jurisdiction: British Columbia

**Calgary, AB:**

208 Scenic Glen Place N.W.,  
Calgary, AB T3L 1K3.

Tel. and Fax: (403) 239-3543

Hours: Monday and Thursday

17:30-19:30.

Mr. Ludovít Zanzotto, Honorary Consul

Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

**Winnipeg, MB:**

99 Grace Street, Winnipeg, MB R3B 0E4

Tel. and Fax: (204) 947-1728

Hours: Weekdays 9:00. - 12:00

Mr. Jozef Kiska, Honorary Consul

Jurisdiction: Manitoba

**Toronto, ON:**

1280 Finch Avenue West, Suite 407

North York, ON M3J 3K6

Tel: (416) 665-1499, Fax: (416) 665-7488

Hours: Monday to Friday 10:00 - 16:00

Saturday by appointment

Mr. John Stephens, Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Ontario

**Montreal, QC:**

3700 rue de Montagne

Montreal, QC H3G 2A8

Tel.: (514) 843-3700, Fax: (514) 987-5460

Hours: Monday and Thursday 16:00 - 18:00

Mr. Mark Kmec, Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Quebec

**NOKTURNA NA MASARYKTOWNU**

2. koncert sezóny 2004-2005

**GEORGE GROSMAN & SWING NOIR**

Jazz 30., 40. a 50. let



George Grozman - kytara, zpěv  
Darrin Moore - saxofon  
Tim Hlavěný - trubka  
Tina Crease - basa

Hvězdná stálice Nokturn - vždy vyprodáno

**Neděle 7. listopadu v 17 hodin**

**Vstupné 20 dolarů**

**Rezervace naprosto nutná -416/439-4354**

Kdo si chce zajistit dobré místo má stále možnost

dokoupit si za 100 dolarů sezónní předplatné na zbývající koncerty

**RESTAURACE PRAHA NA MASARYKTOWNU**

**450 Scarborough Golf Club Rd.**

Restaurace je otevřena od 12 hodin

Doporučujeme neobjednávat si jídlo během koncertu!

**Klika****Hrajeme pro Vás**

Přijďte na pohodové představení na  
**Masaryktown 19. listopadu, 2004**  
Od 8:00 pm do konce



zvou Vás

Dáša, Lenka, Lanny, Mirek, Štefan, Zdeněk

Vstupné \$15

Rezervace Restaurace Praha

(416) 289-0283

**Toto číslo bylo dáno do tiskárny**

**2.11.2004 v 1:23**

**Příští číslo vyjde:**

**19.11.2004**

## Medical

Příjemné kvalitní  
zubní ošetření

nabízí

**dr. LUDMILA  
SCHUCKOVÁ**

Sobotní a večerní návštěvy možné!

Ráda pomohu nově příchozím!

1849 Yonge St. - Suite 409  
(Yonge & Davisville)  
Toronto, On. M4N 1Y2.  
(416) 487-7900

**Dr. Petr  
Munk**

**Chiropraktik**

1552 Bloor  
St. W.  
Toronto, Ont.

Ordinační  
hodiny:  
Pondělí-  
pátek  
10:00-19:00



**Tel.: 533-0005**

## Translations

**EVA  
MESTICOVÁ**

Překlady, tlumočení

\*\*\*

Autorizovaná překladatelka

Tel.: (416) 922-8786

Fax: (416) 922-6540

E-mail: emestic@hotmail.com

## Business

**ABE**

Letáky, brožury, jídelní lístky,  
tiskoviny, vizitky.

Tel.: (416) 530-4222

e-mail: a.b.e@rogers.com

P. O. Box 176, Station "E"

Toronto, Ont. M6H 4E2

**Canada-Czech Republic  
Chamber of Commerce**

Kanadsko-česká  
obchodní komora

CZECH - NORTH AMERICAN  
CHAMBER OF COMMERCE

909 Bay St. # 1006

Toronto, ON M5S 3G2

Tel./Fax: (416) 929-3432

E-mail: trade@ccrcc.net

www.ccrcc.net

## Hudbě se věnuje od svých pěti let Pavel Kašpar o jiné volbě ani neuvažoval

S touhou po profesionálním muzicírování vlastně vyrůstal. Měl k tomu ty nejlepší předpoklady: „Maminka hrála na klavír, tatínek na housle,“ zavzpomínal Pavel Kašpar s úsměvem, který vysedával za klavírem již od svých pěti let. Proč zrovna propadl tomuto hudebnímu nástroji? Vždyť to mohly být housle anebo pianistou oblíbené violoncello, které má lidskému hlasu tak blízko.

„Možná to bylo tím, že tatínek měl velice pěkné housle a jak jsem se tak po nich sápal, mohl jsem natropit velkou škodu, zatímco klavír byl bytelný a maminka byla vůči mému sápaní se po klávesách mnohem shovívavější... ne ale vážně - důvod spočívá v pro mě jednoznačném kouzlu vyjadřovacích schopností klavíru - je harmonický a nabízí velké možnosti. Pianista se narodil v Ostravě, kde také vyrůstal a kde procítil svoje první doteky hudby. Nikdy nebyl na pochybách, že se bude hudbě věnovat i profesionálně, ač jej jeho praktický tatínek poslal na gymnázium, aby měl něco v ruce pro případ, kdyby. „Jenže mně to nevedlo, bral jsem to jako přestupní stanici do světa hudby,“ usmál se Pavel. Jenže ani po absolvování střední školy to nebylo tak jednoduché. Neměl ten správný původ, takže by ho Praha nepozvala ani ke zkouškám, proto mu poradili, aby se na pražskou AMU dostal oklikou: přes bratislavskou AMU. A tak se také stalo. Proto má jeho vysokoškolská studentská dráha takovou divnou okliku. Ale v té době nebyl sám. Nicméně i Prahu nakonec opustil, aby zakotvil v Mnichově. Přijel tam tehdy nepříliš dobře vybavený němčinou a téměř bez peněz. Jen v srdci měl velikánskou naději, že tam svůj talent rozvine a uplatní. Tak nějak tomu náhoda chtěla, že se trefil právě do období přijímacích zkoušek. Ty udělala a nastoupil na studia, která si ovšem musel sám hradit. A tady si prožil svoje peklo. Po nocích ne za klavírem po kavárnách - i když je upřímně má rád a dodnes si občas do nějaké vyjde, ale ne jako muzikant, nechtěl si zkazit techniku ani vytříbený sluch - ale po různých kuchyních za hromadu nádobí. „Jednou se mi tak podařilo přiběhnout na noční ve fraku a personál se nestačil divit, mysleli si, že jsem padlý na hlavu..., ale všechno jsem přečkal a vysokoškolská studia v roce

1989 dokončil.“ Nu a v Mnichově zapustil kořeny.

Se svou rodnou vlastí ale nadále udržuje dobré vztahy. Ne jen pro to, že na Hukvaldsku žijí jeho rodiče. Ale jako profesionál má přirozený zájem být v kontaktu s hudebním děním. A tak jeho jméno nejčastěji spojujeme s tělesem Duo Moravia, v němž hraje s dalším sólistou, vynikajícím českým violoncellistou Jiřím Hanouskem. Hostuje také v Pražském kvartetu: „...je to hezká práce, pokud člověk hraje s dobrými kvartety, a já na taková měl opravdu štěstí. Hráť jako sólista s orchestrem je snad to nejtěžší. Třeba takové Pražské jaro, kde jsem byl také hostem či na Janáčkově festivalu - ale vždycky je práce s orchestrem velice zajímavá, podněcuje člověka k úplně jinému náhledu na věc. A mě to vždycky obohacuje.“

Pavel Kašpar na večeru Nocturen na Masaryktownu, který se v rámci zahájení 4. ročníku uskutečnil v neděli 9. října, představil Mozartovými *Variacemi na menuet* a pak následovaly skladby jen českých skladatelů, což bylo v *Roce české hudby* (který si letos v Česku připomínají), velice příhodné. A tak vedle *Zimních nočních písní* Vítězslava Nováka (1870-1949) posluchači slyšeli krátké klavírní skladby první části *Po zarostlém chodníčku* Leoše Janáčka (1854-1928) a *Tři české tance* Bohuslava Martinů (1890-1959). Tady si dovoluji se na chvíli pozastavit u jednoho faktu: zatímco u všech ostatních klavírních skladeb umělec hrál bez not, u B. Martinů o otáčení listů požádal. Proč? Vždyť umělcova hudební paměť je vynikající, dokáže bez not zahrát až tři koncerty (opět zažertoval, když dodal, že sice bez pomoci not, ale s pomocí Boží)... „Martinů je velice náročný skladatel, komponoval na harmonii velice těžké skladby, v nichž se snoubí mnoho stylů... netroufal bych si ho zahrát bez not, dokud jej nebudu skutečně dobře znát. Paměť je jako počítač - začnete a už se otvírají další části skladby. U Martinů to není tak jednoduché. A nejsem sám.“ Musím upřesnit, že to je právě Pavel Kašpar, který před dvěma lety nahrál první CD ze tří s názvem *Piano Works*, které budou obsahovat kompletní klavírní díla tohoto hudebního skladatele. Druhé je právě dokončeno a třetí bude nahráno

ještě letos. Obeznačen s touto skutečností, člověk musí konstatovat, že to umělcova skromnost a zodpovědnost vůči posluchačům a skladateli mu nedovoluje zahrávat si s náhodou - co kdyby ten spoj zrovna zklamal.

O Pavlu Kašparovi se ví mnohem dále nežli v Evropě. Např. Americký magazín *Intunte* napsal, že Kašpar je úžasný pianista typu věhlasného Rudolfa Firkušného.

Na každý koncert si připravuje pianista jinou sestavu skladeb. Sám, jak uvedl, prošel několika obdobími, kdy měl v oblíbě různé skladatele. „Člověk prochází různými fázemi vývoje, v nichž má blíže k tomu či onomu skladateli. Dříve jsem hrával Chopina, romantickou hudbu, v poslední době se soustřeďuji na českou hudbu, konkrétně na Martinů, který zabírá největší část mého úsilí. Na druhé straně bych ale nemohl říci, že mám nějakého skladatele, na kterého bych se upjal. Jsou to takové časové úseky, kdy se člověk uzavírá. Možná lnu k době 19. nebo 20. stol. více než k době barokní. To je věc vývoje, a možná jednou zase u Bacha skončím. A pořád hledám a objevuji v hudbě hudbu...“

Pavlu Kašparovi se u nás a mezi námi líbilo natolik, že by další pozvání neodmítl. Oboustranně příznivé pocity byly tím nejlepším průvodcem pozdním odpolednem plným pohody a hudebního naplnění. To měl zase dr. Miloš Krajný, programový a umělecký šéf tohoto hudebního seriálu šťastnou ruku.

Příště bude na Nocturnech „řeč“ o klasickém americkém jazzu. A s kým jiným, nežli s naším milovníkem tohoto druhu hudby a vynikajícím interpretem Jirkou Grosmanem a jeho bandem Swing Noir. Přijďte se zaposlouchat do jazzové klasiky 30. a 40. let v neděli 7. listopadu. A nezapomeňte sičas rezervovat vstupenky.

\*\*\*

### S Moravankou se bavili všichni

Nikdy jsem nebyla propagátorkou velkých tanečních zábav. Tím méně ne, když jedna kapela hrála všechno dohromady. Ovšem po jistých zkušenostech jsem pochopila, že mnohdy to ani jinak nejde. Nakonec jsem jim přišla i na chuť. Pochopila jsem totiž, že právě na takových tancovačkách se člověk nejen setká se starými známými, ale že se setká s lidmi, o kterých mnohé slyšel, či od kterých je dobré se něčemu přiučit. Zejména jedná-li se o emigraci.

Dlouhodobou tradici mají v naší komunitě Moravsko-slovácké hody. Jsou jedinečné tím, že jsou pořádány folklórní taneční skupinou Moravanka, v jejímž centru se kolem všeho toho dění točí dvaadvacet lidí - přesněji řečeno rodičů malých tanečnicků.

Moravanka má bohatou tradici a k ní neodlučně patří právě tyto hody, jenž byly letos sedmadvacáté(!). Jsou nejen jakýmsi vyvrcholením celoroční aktivity skupiny, ale slibným přísunem finančních zdrojů, jak potvrdila prezidentka Helena Lomová spolu s uměleckou šéfovou Mary Ann Honigovou. „Z těchto peněz hradíme náklady prakticky na všechno potřebné k běžnému provozu skupiny - zejména opravu a nákup národních krojů, částečně kryjeme i náklady, jestliže cestujeme na festival např. do Česka,“ uvedly obě organizátorky shodně. Milenu Vysloužilovou, sekretářku Moravanky,



Pavel Kašpar na Masaryktownu

Foto: V. Kohoutová

jsme zastihli za pulty se sladkostí, zákusky, moravskými koláči a dalšími mnohými dobrotami: "Tohle všechno napekly maminky", řekla jen tam mimochodem, když cukrovala všechny ty sladkosti, pod nimiž se stoly doslova prohýbaly, kolik toho všeho bylo." Obvykle jsou tanečnice členkami sboru již od malička a tak jejich rodiče po celou tu dobu přispívají svou aktivitou k rozvoji činnosti klubu.

K taneční zábavě se za ty roky vystřídal celá řada kapel. Tentokrát organizátoři přizvali taneční orchestr *St. Louis Express* z USA. V čele pětičlenné skupiny stojí Jožko Polák, jeho manželka Anna je sólistkou. Každý ze členů má svoji profesi, hudbu dělají pro radost. "Kdybychom si to přáli, mohla by nás ale i živit," říká kapelník, "ovšem nikdo z nás tomu tak nechce. Máme totiž dobrá zaměstnání, nechceme je opustit." Kapelník je se svojí ženou v USA již pětadvacet let, z čehož jich dvacet věnují hudbě. Nehrají, jak by se ostatně očekávalo, jen na českých zábavách, ale jejich služeb využívají především různorodé komunity nejen v místě působení, ale mimo něj - a tak muzikanti cestují do Chicaga, Oklahomy City či do kasina v Las Vegas, kde si je objednávají Maďaři, Němci, nejvíce však Poláci a pochopitelně i rodilí Američané, protože tato skupina hraje všechno - od rokenolu až po country muziku. A kde že shánějí hudební materiál? Kapelník je natolik zdatný muzikant, že mu stačí si poslechnout CD a je schopen jednotlivé party rozepsat sám. Musím jen potvrdit, že tancovat při této muzice, která hostovala na Moravsko-slováckých hodech v Torontě již počtvrté, je opravdová radost.

A neměla bych zapomenout na sponzory této velkolepé tradiční zábavy, kterou mnozí vedou v patrnosti po celý rok, aby ji nezmeškali. Právě pro tu radostnou a pospolitou atmosféru, která jim snad ze všeho, co se v naší emigrantské komunitě děje, připomíná starou domovinu nejvíce. Byla jich celá řada, a ne jen českého původu. Z těch známých - a je krásné, že se s nimi setkáváme stále znovu - musím uvést Nitru Travel, ČSA či Prague Deli, z dalších kupř. Liba's Restaurant, Woodhouse Pub, Reflexology by Gabriela, Brandt Meat, Bata Shoes, Dominion, Apple Market, NO Frills a také Austrian Airlines. Ti všichni letos také přispěli do tomboly. Cen bylo dost a byly skutečně nádherné, mezi nimi i letenky do Evropy.

A že vám ta letošní zábava nějak unikla? Nevadí, za rok se s Moravankou a všemi těmi milými a obětavými organizátory můžete stoprocentně setkat. Jen si nezapomeňte zakroužkovat v kalendáři včas datum - nejčastěji to je konec října. Je opravdu se na co těšit.

### Dobry nápad se zrodil před deseti lety

"Ještě jsem to stihl, přitáhl jsem s sebou nějaké knížky", vítězoslavně ohlašuje svou přítomnost jeden pán. Před ním to udělalo mnoho lidí obdobným způsobem. Jenže knihy stačily ještě projít odbornou selekcí, aby se na stoly dostalo opravdu jen to hodnotné. Někdy se bohužel stane, že se v krabicích objeví doslovně brak. Pak je to jenom práce pro selektorku, která nemůže jinak, než je poslat dále tam, kam patří. Naštěstí ale většinou ty knížky za to stojí.

V den D se jich chápou ochotné ruce, aby je vyložily na stoly v kulturní místnosti restaurace Praha na Masaryktownu, kde procházejí dalším a přísnějším výběrem milovníků knih.

"Máte tady něco o Slovensku?" "Našli jste někdo druhý díl?" "Nenašli bychom tady čítanku, chceme, aby naše děti uměly česky i slovensky," dotazují se anonymní tiché hlasy zájemců o doplnění svazků již před chvílí nabytých. V místnosti, kde se ten ráj knih, jak jej po čapkovsku nazvala režisérka Brigita Hamvašová, zatímco hlavní organizátorka a autorka "překupování" použitých knih Julie Novotná Knižní nedělí, se jenom šeptá. Řekla bych posvátně šeptá, protože čtenářova soustředěnost na obsah slov je něco jako ozdravující spánek. Nikdo jej nesmí vyrušit.

A tak stejným způsobem jako onen poslední balík s knížkami, nalezl místo i onen tisíc, v nichž si každý mohl najít něco pro sebe - zahrádkáři, kuchaři a labužníci, zájemci o historii, kutilové, sběratelé encyklopedií, pochopitelně i malí školáčky či mladší děti. Ty knížky v českém a slovenském jazyce měly výsadu být uskládány na stolech, v jiných jazycích poléhávaly v bednách pod stoly. Ale každý z tradičních hostů už toto pravidlo zná. A také ví, že vedle těchto knížek je možné nalézt třeba i gramofonové desky. Tentokrát tam byly v nabídce dokonce i Matuška, Suchý a Pilarová - bezesporu je tam vytlačila novodobá CD - a celá řada děl známých klasiků. Na rozdíl od této neděle 24. října - ta předchozí měla více nabídek z oblasti lidského zdraví a zdravého stravování. Ale tak už to chodí. Jednou to, podruhé zase ono. A snad i proto je taková knižní neděle i nedělí dobrodružnou. Nikdo dopředu neví, co mu přinese. I když nutno dodat, že ne jeden takový trpělivý sběratel si za těch deset let, co se pořádají, pořídil celé sbírky autorů.

Takže, komu poděkovat nyní? Vlastně

pořád tím stejným lidem - vedle Julie Novotné a několika ochotníků také paní Janě Sadek a paní Danuše Janoudové, člence MMI (a jeho boardu). Jedna již šest let "drží" ruku na pokladně, ta druhá s úsměvem - jako vždy - sleduje okolní cvrkot, co kdyby bylo zapotřebí artikl přerovnat či doplnit, anebo ten "centový" nákup (malá knížka za padesátník, větší za dolar a ta největší za dva) napakovat do tašek, a také se musí prohodit řeč s milými známými a třeba se pochlubit i tím, jak je to dvojnásobné prababičkování náramně krásné... Jednoduše řečeno, knižní neděle jako vyšitá. Těm, co se dušička tetelila nad výběrem, matička příroda nadělila ještě jednu radost - krásný slunečný den a nepřeborné množství podzimních barev. Přijďte příště také, tentokrát bude řeč o vybarvování jarním...

Text článků a foto: Věra Kohoutová

## Financial

### Kursovni lístek

100 Kč	5,10 CDN \$
100 SK	4,03 CDN \$
1 CDN \$	19,61 Kč
1 CDN \$	24,81 SK
1 US \$	1,24 CDN \$
1 EUR	1,61 CDN \$

Toronto Star - 28.10.2004

1 CDN \$	20,27 Kč
1 US \$	24,76 Kč
1 EURO	31,54 Kč
100 Sk	78,96 Kč

Quick - 29.10.2004



Win! \*\*

You could win one of two \$500 gift cards for Petro-Canada!

Call PACE today to find out how!



+ OAC. Details in branch. Some restrictions apply. \* Marque de commerce de Petro-Canada - Trademark. \*\* No purchase necessary. Details in branch.

Looking for the **Lowest Rate Around?**

Here it is! **5.90%+**

**Lowest Car Loan Rate**

Based on a New Car Loan for \$15,000, 3 year fixed term.

Bank of Montreal	9.10%
National Bank	9.25%
TD Canada Trust	9.50%
<b>PACE</b>	<b>5.90%+</b>

Source: CANNEX Financial Exchanges Limited (April 13, 2004)

**Globe & Mail Ranked #1 in Best Buys!**

Call your Spadina Branch at 416.925.0557!

**FREE Car Insurance Quote**

For a **FREE QUOTE** on your car insurance, be sure to call **MASS Home & Auto Insurance** at 1.800.663.6277 and you could win\*\* one of two \$500 gift cards for Petro-Canada.



**PACE SAVINGS & CREDIT UNION LTD.**

pacecu.com



Říjnové knižní trhy

Foto: V. Kohoutová

## Denní kronika

26.10.2004

### Zemřel dětský psycholog Zdeněk Matějček

PRAHA - Ve věku 82 let včera zemřel Zdeněk Matějček, nestor české dětské psychologie. Popularizátor vědeckých poznatků, jeden z prvních kritiků socialistického modelu kolektivní výchovy a zastánce klasického modelu rodiny byl znám jako autor mnoha článků a knih o výchově.

Pro tohoto věřícího křesťana byl charakteristický laskavý a citlivý přístup k dítěti a k lidskému životu vůbec, schopnost

dotávat odvahou a vyzývat k naději za všech okolností.

Matějček se jako klinický psycholog podílel na výzkumu specifických poruch učení. Ve vědecké práci se zaměřil na dlouhodobé výzkumy sledující osudy dětí vychovávaných mimo rodinu a věnoval se vývoji dětí v sociálním ohrožení. Matějčkovým heslem bylo "Trest nevychovává". Měl se původně stát středoškolským učitelem, vystudoval filosofii a moderní literaturu. Politické poměry mu však nedovolily takové povolání vykonávat. Uplatnění nejprve našel v pražském Sociodiagnostickém ústavu, později přejmenovaném na Dětskou psychiatrickou ambulanci, který se zabýval sociálně a

zdravotně postiženými dětmi a rodinami.

Roku 1996 jej za výsledky v lékařské vědě prezident Václav Havel vyznamenal medailí Za zásluhy. Cenu mu udělila také Nadace Pangea hlásící se k odkazu Komenského, a to za "odkrytí mělčin a hlubin světa dětských radostí, úzkostí a nelásky".

Loni obdržel pamětní medaili svatého Václava, kterou české církve udělují osobnostem, jež celoživotní prací přispěly k rozvoji ideálů duchovního světa a občanského porozumění.

Dr. Matějček navštívil několikrát Kanadu a není bez zajímavosti, že mu univerzita v Saskatchewanu udělila čestný doktorát.

\*\*\*

28.10.2004

### Česi mali štátny sviatok

Hoci sa výročie vzniku Československej republiky, 28. október 1918, na Slovensku neteší takej úcte ako v Česku, kde je v tento deň štátny sviatok, bol v Košiciach odhalený spoločný pamätník zakladateľov ČSR Tomáša Garriguea Masaryka a Milana Rastislava Štefánika. Pre pomník vybrali aj symbolické miesto - na rohu Masarykovej a Štefánikovej ulice.

Na Slovensku bol tento dátum až po niekoľkých rokoch po rozdelení federácie označený za pamätný deň, ktorý však nie je dňom pracovného voľna.

Premiér Mikuláš Dzurinda včera pri príležitosti výročia povedal, že skúsenosti Čechov a Slovákov pri formovaní spoločného štátu v roku 1918 pomohli Slovensku pri ceste do Európskej únie. Z vtedajších udalostí je podľa premiéra dôležitý "odkaz o význame dohody o základných otázkach štátu a národa aj navzdory vážnym názorovým rozdielom". Výhodou oboch štátov v terajšej meniacej sa Európe sú podľa Dzurindu najmä skúsenosti z vtedajšieho hľadania kompromisov a spravodlivých pravidiel.

\*\*\*

2.11.2004

### SMK varuje slovenskú koalíciu

BRATISLAVA - sme (sp, bj) - Vznik "slovenskej koalície" v budúcich voľbách do žúp najmä na juhu Slovenska chápe SMK ako protimaďarskú iniciatívu a predseda SMK Béla Bugár povedal, že to ovplyvní aj politiku na celoštátnej úrovni. Voľby v župách majú byť o rok, parlamentné voľby o dva roky.

Politológ László Öllös si myslí, že "nacionalizácia regionálnej politiky" povedie k nacionalizácii politiky na celoštátnej úrovni. Sociológ Pavel Haulík to tak dramaticky nevidí a na adresu SMK dodal, že sa musí naučiť správať menej ako etnická a viac ako štandardná strana.

Súčasní koalíční partneri SMK tvrdia, že regionálna politika s celoštátnou nesúvisí. Slovenská predvolebná koalícia má vzniknúť zatiaľ len v dvoch župách. V nitrianskej má dnes SMK väčšinu, ale predsedom kraja je Milan Belica z HZDS. Peter Oremus zo Smeru hovorí, že situácia je neúnosná, lebo Belica nepodpísal vyše 50 uznesení, ktoré presadila SMK.

Druhou župou, v ktorej má vzniknúť "slovenská koalícia", je trnavská, kde SMK dnes nemá ani väčšinu, ani župana.

\*\*\*

# TRANS-COM

NÁMOŘNÍ PŘEPRAVA - pravidelná týdenní přeprava, od špendlíku po lokomotivu.

LETECKÁ PŘEPRAVA - od dveří ke dveřím, po Kanadě a celém světě.

PROCLÍVÁNÍ - v Kanadě, České republice a USA.

SKLADOVÁNÍ - Toronto, Praha. STĚHOVÁNÍ - přes Kanadu nebo do světa.

POTŘEBUJETE PORADIT? ZAVOLEJTE NÁM!

Toll-Free: 1-800-354-9046

Tel: (905) 678-6412 • Fax: (905) 678-7544

E-mail: sales@transcom-transport.com

www.transcom-transport.com



INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS INC.

TORONTO • PRAGUE • OTTAWA • MONTREAL • BUFFALO • ATLANTA

Můžete platit



## Petr Chudožilov: Ježek sám sobě kadeřav

*Ježek sám sobě kadeřav, praví staré české úsloví o lidech neschopných hlubší společenské reflexe. Méně vznešeně se dá totéž říci slovy: Necejtí se. Větička mi vytanula na mysli při četbě tiskoviny METRO z 21. září. Tomáš Ježek, ekonom a bývalý ministr, se zde připojil k veřejné diskusi o potřebnosti snížit věkové hranice trestné zodpovědnosti, inspirované několika brutálními zločiny, jichž se v poslední době u nás dopustili mladiství, trestně nepostižitelní pachatelé. Společnost neposílá zločince do vězení kvůli jejich nápravě, nýbrž proto, aby nemohli vraždit a loupit dál, píše Ježek. Představy, že vězení zločince převychovává jsou prý falešné a ne náhodou se jich kdysi chopili komunisti jako prostředku k manipulaci bytosti. V 50. letech byl dokonce ze školních osnov vykazán i slavný genetik Gregor Mendel. Důvod byl prostý: genetici nevyvratitelně dokazovali, že prostor pro výchovu a převýchovu je velmi malý. Ježkovy voči! A co taková Austrálie, kam britské impérium dlouhá desetiletá vyváželo svoje zločince? Dědičné zatížení sem nebo tam, zločinci vybudovali v Austrálii to, čím kontinent dnes je. Mimochodem, pravcového politika Tomáše Ježka zajisté potěší, že potomci australských vyrhelů v těchto dnech nechali*

ve volbách již počtvrté za sebou zvítězit konzervativní liberálně nacionalistickou koalici.

To, co z úvah hobby-genetika jen mlhavě probleskuje, třeba preventivní sterilizace geneticky defektních rodičů, říká Ludvík Vaculík v Lidových novinách 14. září na plnou hubu: *A jestliže někdo z vás vyslovíte, že by se ti živočichové, z nichž nikdy slušný člověk nebude, měli utrácet, přidám se k vám. Já nevím o případu, že by děcko prošlé vězením a potom dalším vězením se vyvinulo v člověka.* Komunisté kdysi Vaculíkovi tolerovali mnohé, co se jiným neodpouštělo; mylně se teď domnívá, že v otevřené společnosti může všechno. Ježek v citovaném článku správně říká, že společnost se musí chránit před těmi, kdo hrubým způsobem porušují pravidla správného chování. Vaculíkovy občasně neuvěřitelně prasácké a fašistoidní výlevy jsou jasným porušením těchto pravidel. Ideální zemí je pro něj takové Kongo-Kinshasa, kde rozhněvaný lid koncem letošního září zaživa upálil a ukamenoval třicet dětí ulice. Z těchto předčasně zralých plodů společnosti se už slušný člověk, pravda, v žádném případě nevyvine.

Basilej 13. 10. 2004

Napsáno pro studentský časopis BABYLÓN.

MY TRAVEL

Ivan Znášik  
150 King St. W.,  
# 101, P.O. Box 94,  
Toronto, Ontario  
M5H 1J9

E-mail:  
ivan.znasik@mytravel.ca  
Call Ivan Znášik  
(416) 306-0524



## Better Health Care for Canadians: A 10-year plan

### De meilleurs soins de santé pour les Canadiens : plan d'action sur 10 ans

Working together, the Prime Minister, Premiers and Territorial leaders have signed a 10-year plan, supported by \$41 billion in new federal funding, that will lead to better health care for Canadians.

#### Better Health Care

##### ✓ Reduce waiting times

- Improve access so that Canadians don't wait as long for key tests, treatments and surgeries

##### ✓ More Doctors, Nurses and other Health Professionals

- Plans to train and hire more health professionals while also developing faster accreditation for foreign-trained health professionals

##### ✓ Expand home care

- Provide better support for people being cared for or recovering at home

##### ✓ Improve access to family and community care

- Increase 24/7 access to doctors, nurses and other health professionals

##### ✓ Better Access to Needed Medicines

- A commitment to manage drug costs and ensure that no family is forced to choose between needed medicines and financial ruin

##### ✓ Improved Aboriginal Health

- New investments and better planning to close the gap between Aboriginals and other Canadians in terms of health

#### Shorter Waiting Times

The federal, provincial and territorial governments have committed to report clearly on the progress we are making in health care and, for the first time will report on progress in reducing waiting times.

##### ✓ Comparable indicators ... so we can measure

- Federal, provincial and territorial governments will use comparable information to report their progress in improving access to doctors, and to diagnostic and treatment procedures

##### ✓ Benchmarks ... so we know what we are striving for

- Federal, provincial and territorial governments will set medically acceptable waiting times – based on advice from medical experts – starting with cancer, heart disease, diagnostic imaging, joint replacement, and sight restoration

##### ✓ Targets ... to drive change

- Provincial and territorial governments will set their own targets and report annually to citizens on progress in reducing waiting times

Canadians will see for themselves where their health care money is going and how it is making a difference.

Le premier ministre du Canada et les premiers ministres provinciaux et territoriaux ont de concert adopté un plan d'action décennal qui, grâce notamment à un nouvel investissement fédéral de 41 milliards de dollars, consolidera les soins de santé pour tous les Canadiens.

#### De meilleurs soins de santé :

##### ✓ réduction des temps d'attente

- améliorer l'accès pour que les Canadiens obtiennent plus vite les tests cruciaux, les traitements et les chirurgies essentiels

##### ✓ davantage de médecins, d'infirmières et d'autres professionnels de la santé

- élaborer des plans plus former et recruter davantage de professionnels de la santé, et accréditer plus rapidement ceux formés à l'étranger

##### ✓ élargissement des soins à domicile

- améliorer le soutien aux personnes soignées ou en convalescence à domicile

##### ✓ meilleur accès aux services de santé à la famille et communautaires

- augmenter l'accès en tout temps à des médecins, infirmières et autres professionnels de la santé

##### ✓ meilleur accès aux médicaments essentiels

- gérer les coûts des médicaments afin qu'aucune famille n'ait à choisir entre les médicaments et la déchéance financière

##### ✓ amélioration de la santé des Autochtones

- investir de nouveaux fonds et mieux planifier pour combler l'écart entre les soins de santé offerts aux Autochtones et aux autres Canadiens

#### Réduction des temps d'attente :

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont convenu de rendre compte des progrès accomplis dans le domaine de la santé et, pour la première fois, dans la réduction des temps d'attente.

##### ✓ des indicateurs comparables... pour mesurer les progrès

- les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux utiliseront des indicateurs comparables pour rendre compte de l'amélioration de l'accès aux médecins, aux services de diagnostic et aux traitements

##### ✓ des jalons... pour préciser le but visé

- les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux établiront des temps d'attente médicalement acceptables – fondés sur l'avis d'experts – d'abord dans les domaines du cancer, des maladies du cœur, de l'imagerie diagnostique, des remplacements articulaires et de la restauration de la vue

##### ✓ des objectifs... pour susciter le changement

- chaque gouvernement provincial et territorial établira ses propres objectifs pour les temps d'attente et rendra compte annuellement aux citoyens des progrès réalisés

Les Canadiens pourront constater à quoi sert leur argent affecté aux soins de santé et les résultats déterminants qu'il produit.

To obtain a copy of "The 2004 Health Care 10-Year Action Plan at a Glance", call **1 800 O-Canada** (1 800 622-6232) or, to see it on the web, click [www.canada.gc.ca/healthplan](http://www.canada.gc.ca/healthplan).

Pour obtenir un exemplaire du document « Aperçu du plan d'action décennal sur les soins de santé 2004 », composez le **1 800 O-Canada** (1 800 622-6232). Vous pouvez aussi le consulter sur Internet à [www.canada.gc.ca/plansante](http://www.canada.gc.ca/plansante).





## IVANA WELLS

OBCHODNÍ ZÁSTUPCE

Zkušenost v prodeji nemovitostí od roku 1980

Specializuje se na Toronto a Mississaugu  
Zaměstnaní a Pager: 416/235-2500  
Přímá linka: 905/274-6555



West Realty Inc., REALTOR

### Nejnovější české bestsellery,

(Viewegh, Ulč, Kuras, Frýbová, Legátová, Hůlová ...)  
politické, historické i romantické romány, dětské knihy, kuchařky,  
detektivky i biografie ... 100 různých CD (hudba, pohádky, mluvené slovo), naučné i zábavné  
CDROM, filmy na DVD, křížovky, slovníky, učebnice, kalendáře 2005, CZ nálepky, karty,  
hračky a další české věci ...

to vše máme připravené pro Vaší vánoční nadílku

**Bonus:** S nákupem (CA\$ 80.00) přiložíme zdarma kvalitní hodinové

**DVD PRAHA** nad kterým se Vám bude tajit dech ...

Romantický výlet je doprovázen hudbou B. Smetany a A. Dvořáka.

(Toto DVD je vhodné pro všechny druhy DVD přehrávačů.)

Navštivte naše webové stránky

[www.czech-books.com](http://www.czech-books.com)

nebo volejte zdarma 1 877 287 1015

a my Vám pošleme náš nový vánoční katalog

We are your source for Czech books and Czech music

## York Volkswagen

1950 Wilson Avenue  
Weston, ON M9M 1B2



Drivers wanted!

Vozy z roku 2004  
za výhodné ceny!

VW PASSAT - DIESEL

VW PASSAT - WAGON

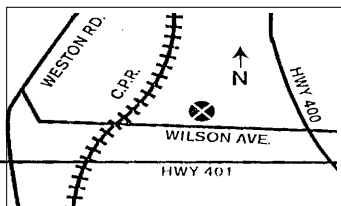


### JIŘÍ KAZDA

Sales and Leasing Consultant

Tel.: (416) 741-7480

Fax: (416) 741-7809



E-mail: [jiri29@hotmail.com](mailto:jiri29@hotmail.com)  
Website: [www.yorkvolkswagen.com](http://www.yorkvolkswagen.com)



(Distributor českých a slovenských knih)

Více než 1500 titulů všech žánrů na skladě. Dále nabízíme CD's, DVD's,  
audiokazety. Vybírejte ze stovek levných antikvariátních knih.

**Novinka - Knihotisk vašich rukopisů**

(náklady od 50 výtisků, brožovaně nebo vázaně,

nabídneme i v ČR, žádejte si o odhad ceny)

**O katalog nabízených knih a celkový seznam si žádejte:**

Toll free: 1-866-425-0742

Tel & fax: (514) 425.0742

e-mail: [cskniha@sympatico.ca](mailto:cskniha@sympatico.ca)

adresa: 960A Duhamel, Pincourt, PQ, J7V 4H1, Canada

web page: [www.cskniha.com](http://www.cskniha.com)

Knihy na objednávku můžete také hledat na:

<http://www.iz.cz/> nebo na <http://knihy.cz/>

## Klinika integrované medicíny v Etobicoke

Není tajemstvím, že tradiční západní  
lékařství a alternativní medicína jsou v  
jakémisi napětí. Ne vždy dochází k



pochopení z jedné i z druhé strany a  
přesto mnohdy by stačilo navázat na  
pozitivní stránky toho, co oba způsoby  
lечения přináší. Často je otázka zdraví  
spojená i s prevencí. Duševní zdraví  
podmiňuje tělesné a naopak. Michal a  
Dana Eisnerovi v minulých dnech otevřeli  
na 2921 Lakeshore Blvd. W. v Etobicoke  
klinikou, kde se vše nachází pod jednou  
střechou. V jedné budově se můžete  
dovédět podrobnosti o psychoterapii či  
vniknout do tajů yoga nebo thai-chí,  
Helena Hudáková vám může pomoci při  
různých problémech s reflexologií. Jindy  
zase je zapotřebí léčivá masáž nebo  
akupunktura. Klinika se má starat nejen  
o tělo, ale i o duši: *Mind and Body* -  
harmonie mysli a těla je v programu  
kliniky a pokud byste chtěli vědět více o

této klinice stačí, když se podíváte na  
internetovou adresu:

[www.integratedmedicine.ca](http://www.integratedmedicine.ca)

abe/foto: V. Kohoutová

### Oslavy 28. října

Podobně jako v minulých letech, i letos se  
konaly oslavy výročí vzniku první  
Československé republiky v kostele sv.  
Václava. Tentokrát oslavám byla přítomna  
konzulka Viera Jarešová z Montrealu, která  
se vlastně poprvé představila torontské  
krajanské veřejnosti. Jelikož se v minulých  
dnech uzavřel honorární konzulát v Torontu,  
budou znovu otevřeny konzulární dny, ale  
nebude to na starém místě v Kampeličce, ale  
bude to na Masaryktownu. Nejbližší budou v  
pátek 19. listopadu 2004 od 13 do 17 hodin.  
A pak vždy třetí pátek v měsíci. Během  
nedělního odpoledne přednesl také báseň  
Viktora Dyka herec Nového divadla v Torontu  
Bohouš Máca, zazpívala Josefinka Tichá a  
Československý baptistický sbor. Odpoledne  
uváděla Radmila Locherová.

abe



Konzulka Viera Jarešová při oslavách 28. října  
v Torontu. V pozadí Čs. bapt. sbor.

## Slovenské pivo ZLATÝ BAŽANT je opět k dostání v *Liquor Stores*



TO NAJLEPŠIE,  
ČO DOMA MÁME!



**Jestliže ho nemají v místním obchodě, požadujte  
od manažera produkt, který má číslo 536789**



## Antonín Kubálek v Torontu a Pražské hudební slavnosti 2005

Antonín Kubálek letos hodně koncertoval v Čechách a na Moravě, obzvláště v Jeseníku, o čemž jsme již informovali. Letos na jaře měl mít koncert i zde v Torontu. Nakonec se uskutečnil v den, kdy je v České republice státní svátek - 28. října 2004. Tentokrát vše dopadlo, tak jak si Antonín Kubálek představoval. V sále torontské konzervatoře sice byla ještě volná místa, ale atmosféra byla skvělá a navíc i labužník mohl vychutnat skvělou akustiku sálu. V první části koncertu, hrál Antonín Kubálek díla Vítězslava Nováka a Leoše Janáčka. Před přestávkou jsme mohli slyšet Tři slovanské tance v provedení Jamese Anagnosona a Leslie Kintona. Zde fascinovala dokonalá souhra hudebníků při čtyřručním provedení na klavír.

V druhé části nejprve Antonín Kubálek doprovodil Joela Katze při Smetanových Večerních písních. Na závěr koncertu, který byl věnován roku české hudby zazněl Dvořákových Klavírní koncert číslo 87 za doprovodu Marie Berard na housle, Steven Danna na violu a Winony Zelenky na cello.

Antonín Kubálek má také vystoupit na Pražských hudebních slavnostech v příštím roce. K tomu jsme dostali od paní Jarmily Groškové z Prahy tyto informace: PhDr. Ilya Šmíd, ředitel festivalu uvedl v bulletinu PHS 2004: „Když pomínu, že dobré hudby není nikdy dost a že je naštěstí hodně těch správných fanoušků, kteří by poslouchali hudbu od rána do večera, je zřejmé, že Praha, hudební srdce Evropy, je v letních měsících jen torzem toho, co anglický cestovatel a hudebník Charles Burney v 18. století nazval „konzervatoří Evropy“. Pravda, Praha i v létě zní hudbou Mozartovou a Vivaldiho, občas Smetanovou a Dvořákovou, ale mimo velké sály, bez špičkových interpretačních výkonů. Praze chybí letní festival hudby, které mají

mnohé evropské metropole. Pražské hudební slavnosti chtějí tento nedostatek napravit.“

Po velkém úspěchu prvního ročníku připravuje realizační tým Pražské hudební slavnosti 2005, které se opět stanou přehlídkou vynikajících českých interpretů, sólistů, dirigentů, orchestrů a sborů. Festival se bude konat v nejlepších

pražských koncertních sálech, Dvořákově síni Rudolfiny a Smetanově síni Obecního domu, tři sborové a varhanní koncerty se uskuteční přímo v centru Prahy, v Týnském chrámu na Staroměstském náměstí, který se pyšní jedněmi z nejlepších varhan ve střední Evropě.

V programu jedenácti koncertů se představí přední orchestry jako Symfonický orchestr Českého rozhlasu, Státní filharmonie Brno, Moravská filharmonie Olomouc, Pražská komorní filharmonie, Janáčková filharmonie Ostrava a další. Mezi sólisty najdeme pianisty Antonína Kubálka (Kanada), Václava Máchu (ČR), harfistku Janu Bouškovou (ČR), houslistu Václava Hudečka (ČR) a další.

Pražské hudební slavnosti budou zahájeny 22. 7. 2005 v Dvořákově síni Rudolfiny. Představí se Symfonický orchestr Českého rozhlasu, který kromě Beethovenovy 7. symfonie provede se sólistou Antonínem Kubálkem Klavírní koncert č. 1 d moll Johanna Brahmsa.

Ve spolupráci s redakcí SATELLITE budeme průběžně čtenáře informovat o zajímavostech týkajících se druhého ročníku PHS.

smid@pkf.cz, groskova@jes.cz

\*\*\*



Z torontského koncertu: Antonín Kubálek a Joel Katz.

### HomeLife/United Realty Inc. Josef Banom - Sales Representative

Specializing in Mississauga, Etobicoke, Toronto.

Office: 905 672-1234  
(Secretary will page me and I'll call you back within 15 minutes)  
Cell: 1-905-920-5655  
Home: (905) 573 9302  
Fax: (905) 672 0672

Email: jbanom@mountaincable.net

## the body redeemed

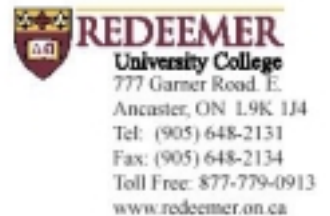
drawings and paintings on the theme of the body by  
maria gabankova



november 11 to december 18, 2004

opening reception:  
thursday, november 11,  
7-9 pm

www.paintinggallery.net



## MARIA GABÁNKOVÁ

TEL.: (416) 535-8063; FAX (416) 530-0069

www.paintinggallery.net

e-mail: gabankova@paintinggallery.net



oprávněný distributor českých filmů  
na videokazetách uvádí premiérově  
nový velice úspěšný televizní seriál  
režiséra Karla Smyczka

## MÍSTO NAHOŘE

který ve třinácti dílech nás uvádí do žhavé české současnosti  
tržního hospodářství v moderním satelitním městečku, které  
skýtá řadu dramatických i humorných situací. Praktiky  
dravých podnikatelů, starosti lidí bojujících s finanční tísní,  
lidská přetvářka, intriky, závist, zklamání se mísí s nově  
vznikajícími milostnými vztahy, přátelstvím, pracovními  
úspěchy, chvílemi štěstí i drobnými radostmi,  
které přináší běžný život.

Hrají: O.Vetchý, B.Munzarová, Š.Stašová, M.Táborský,  
T.Hanák, P.Jungmanová, B.Seidlová, V.Rašilov, J.Somr,  
V.Cibulková a mnoho jiných.

Podporujte legální obchod!  
Na základě autorských smluv mnoho nových filmů, TV seriálů a  
zábavných pořadů dovezla a Vám nabízí výhradně firma:

VIDEO EL CANADA  
583 William Street, London, Ont. N6B 3E8  
Tel.: (519) 434-9939; Fax: (519) 434-8182

E-mail: video.el@videoelcanada.com

www.videoelcanada.com

http://www.videoelcanada.com

# SLOVAKOTOUR

**Podzimní a zimní slevy do celé Evropy!**

Zavolejte si o nejlepší ceny!

**Praha, Brno, Ostrava, Bratislava, Košice**

**od 609 dolarů**

(bez daní -k zakoupení do 6.11. 2004)



**Vídeň od 690 dolarů**

(bez daní k zakoupení do do 4.11.2004)

E-mail: [travel@slovakotour.com](mailto:travel@slovakotour.com)

644 Queen St. West, Toronto, Ont. M6J 1E4

Tel.: (416) 504-5657, (416) 504-9095,

(416) 504-7383, 1-800-477-3461

Fax: (416) 867-8657



**Výhodné letenky do Čech a na Slovensko**

Podzimní výprodej

**Praha, Ostrava, Bratislava, Košice**

**Možnost zakoupit lístky do dalších evropských měst**

**Zimní dovolené**

Ont. Reg. # 2631380

## NITRA TRAVEL

E-mail: [nitratravel@yahoo.ca](mailto:nitratravel@yahoo.ca)

(416) 504-3800 \* 1-800-825-7577 \* Fax: (416) 504-8186

662 Queen St. West, Toronto, Ontario M6J 1E5

*Royal  
Travel*

1470 Hurontario St. Suite 101  
Mississauga, Ontario L5G 3H4

**Letenky do Prahy, Ostravy a Bratislavy  
dovolenou v Evropě,  
Karibských ostrovech  
a vlastní túry**

Volejte Stánu

905/274-2597

Fax: 905/274-2599

E-mail:

[royaltravel@on.aibn.com](mailto:royaltravel@on.aibn.com)

[www.royal-travel.net](http://www.royal-travel.net)



## Rozjímání ...

Píši těchto několik řádků tři dny po poslední předvolební debatě amerického prezidenta a jeho oponenta pro letošní prezidentské volby v USA. Tomuto předvolebnímu boji jsem věnoval jistou, nikoli ale vyčerpávající, pozornost. V televizi viděl jsem řadu komentátorů a přizvaných expertů, naslouchal jejich analýzám a názorům, neodvažoval se odhadnout, jakým příjmem jsou za své úvahy odměňováni. A přitom, jaká je jejich míra odpovědnosti? Co se stane, budou-li se mýlit? A co se stane, když lékař určí špatně diagnózu, když chirurg udělá nechtěně chybný pohyb svým skalpelem? Zvědavému čtenáři by se možná podařilo porovnat příjmy obou kategorií (snad pomocí internetu?)

Podivný je to dneska svět. Jaksi se pozměnila stupnice hodnot, zdá se mi. Mnozí z těch, co vykonávají (a snad i dobře ba skvěle) svoji konkrétní práci, z toho či onoho důvodu jí ztrácejí. A dosáhli takový nešťastník čtyřicítka neřku-li padesátka, jeho naděje na znovu zapojení do budování společenského blaha je více nežli nejistá. Ale abych neodbočoval...

Samozřejmě, že prezident dnes jediné světové velmoci, jemuž úřad poskytuje značnou moc, ale i značnou zodpovědnost, zaslouží si svůj pěkný plat (nejsem si ale jist, že to platí i pak, kdy už je mimo svoji funkci). Neznám platy amerických kongresmanů a senátorů, ale jsem si jist, že to žádná almužna není (ostatně, kdybych se po tom pídil, internet, ten vševěd, nabídl by mi možná odpověď). To je ale jakési status quo o kterém se rozepisovat nechci.

V průběhu prezidentských debat sděleno, že pánové od médií nejsou na tom se svými příjmy nikterak špatně.

Ovšem, že jistá bystrost a inteligence spolu se srozumitelností projevu, jsou základními požadavky pro takové zaměstnání. Ale, sleduje předvolební kampaň, naslouchaje názorům těchto expertů, analyzátorů, korespondentů a jiných znalců sociologicko-politických situací ve Spojených státech, napadlo mne, že jejich výkony vlastně pro posluchače neznamenaají o mnoho víc než třeba záznam vystoupení Jacka Bennyho nebo Carroll Burnett, s tím rozdílem, že tematika se liší ve významnosti. Zde ale třeba malého vysvětlení: zmíněné skeče posluchače pobaví a přivedou na příjemné myšlenky, zatímco političtí analyzátoři, ať už se ve svých sděleních mýlí nebo ne, většinou způsobují posluchači nejistotu a neklid.

Už dávno považuji předvolební kampaň americké za divadlo, zbytečně dlouhé, zbytečně matoucí, zbytečně drahé. A často, hledě na fangle na konvencích a jásající delegáty - za poněkud infantilní.

A přece, nevděčím, stejně jako tisíce, ba miliony jiných lidí, právě této zemi, Spojeným státům americkým, za možnost žít svůj život v jiných, příjemnějších a lidštějších podmínkách než jaké mi poskytla vlastní domovina (navzdory tomu, že mým druhým domovem stala se země sousední, Kanada)? A nepoznamenala snad tato velmoc světové dění stále ještě více pozitivně nežli, v důsledku současné komplikované situace v Iráku, negativně? Na takovou otázku mám zcela jednoznačnou odpověď. Na ní mnoho nezmění ani argument, že veškerá pomoc USA Evropě neděla se zadarmo. Ale přes zaplacenou cenu země, které pomoc přijaly, nelitovaly toho snad ani den, tedy dle mého názoru.

Zdá se, že situace amerických voleb v roce 2000 se bude opakovat. Ani jeden kandidát nedokázal získat svými výkony rozhodující náklonnost občanstva (zde podotýkám, že výzkumy veřejného mínění dle mého názoru mnohdy působí více škody než užítku). Pikantní (nebo lépe nechutné) je, jak jsem se dočetl, že obě strany, Demokraté i Republikáni, najali již zástupy právníků, kteří budou o těsném výsledku voleb (který se očekává) rozhodovat, tahat se, argumentovat, štrachat se v ústavě.

Nevím, proč volební systematika není v USA jednotná pro všechny státy, proč v této zemi pokroku a vyspělé technologie mohlo dojít k onomu fiasku na Floridě v roce 2000 (tím nechci říci, že vyhrát měl vlastně A. Gore).

Konec studené války a totality uplatňované SSSR na své satelitní země rozhodně, navzdory důsledkům negativním (a optimistickým, v tomto případě i mnou, nepředpokládanými), které se objevily po jejím rozpadu, zdaleka neznamená, že se stala chyba. Neboť život a možnosti v mé domovině a okolí vrátil se do lidského normálu, navzdory ochablosti politiků a nerušené činnosti tunelářů a podvodníků.

Bohužel, světové dění poznamenal faktor nový, teror. Jeho hrůza nezmenší se vysvětlením a jeho zdůvodněním jak se o to snaží kupř. N. Chomsky a jiní myslitelé. Mám zato, že dnes je politická situace ve světě mnohem komplikovanější než za bující studené války. Tato válka s terorismem stala se horkou. Militantní komunismus byl vystřídán fundamentalistickým islámem a jím šířeným terorem. A lidstvo si zvyká. A to je hrozné.

Takže, ve věci volby amerického prezidenta a jeho úkolu uvést svět k poklidnému normálu: nejsem si jista, zda pro takový úkol jsou vybráni nejlepší kandidáti v zemi. V tomto názoru mne utvrdilo sledování oněch tří debat přenášovaných televizí. A přiznám se, že jednou nebo dvakrát vzpomněl jsem na V. Havla. Ač jeho moc co do vlivu na světové dění byla v podstatě nulová ...

15. října 2004

Vladimír Cícha - Vancouver

\*\*\*



**TATRA  
TRAVEL INC.**

827A Bloor St. W.  
Toronto, ON M6G 1M1

**Vám ponúka  
cestovanie do celého sveta**

Spolahlivo vybavíme

letenky, pozvanie,

poistenie, nájom auta

preklady

**Volejte**

**Annu Zapletalovou**

**Tel.: (416) 537-7698**

## K bratrům Mašínům

Tisk v ČR, právě tak jako tisk krajanský v zahraničí věnuje obnovenou pozornost případu skupiny bratří Mašínů. Taktéž ve výtisku *Satellitu 1-416* ze dne 29. 7. 2004 (též 15. 7. a 26.8.2004) je několik zmínek a úvah na výše zmíněné téma. Zvýšenou pozornost jsem věnoval vašemu článku, víceméně filozofické úvaze, ze které je zřejmé, že zastáváte kritický a pravděpodobně odsuzující postoj k akcím bratří Mašínů. Jako vždy vaše úvahy vyplývají z charakteru věřícího člověka, jímž bezesporu jste, člověka odsuzujícího násilí a snažícího se jednat v zájmu spravedlnosti a pravdy. Domnívám se, že mohu taktéž sám sebe považovat za člověka vyznávajícího podobné životní zásady. Ačkoliv nerad (musím zde podotknout), tentokrát zastávám rozdílné stanovisko k vaší filozofické úvaze, což s největší pravděpodobností vyplývá z věkového rozdílu nás obou v letech následujících násilné převzetí politické a vojenské moci v Československu v únoru 1948. Jsem ročník narozený 1929, tedy přímý pamětník politických událostí v letech před i po roce 1948. V době kdy skupina bratří Mašínů uskutečňovala své akce, bylo doslova hrůzou ohromenému československému lidu zcela jasno, která smrtelně vážně byl míněn komunisty sebevědomě vyhlášený *třídní boj*, ve skutečnosti brutálně vedená, nesmiřitelná válka proti těm, kdož dosud usilovali o budování Československa na demokratických principech. Komunisté bezohledně uváděli ve skutek legendární Gottwaldovo prohlášení, jím pronesené již v roce 1927 na zasedání československého parlamentu: „...já se chodím do Moskvy učit! A víte co? Učit se od ruských bolševiků, jak vám zakroutit krkem!“

V roce 1948 a v letech následujících byly již známy otřesné skutečnosti - výsledky *třídního boje* v SSSR i v ostatních komunistických satelitních státech (Katyň - povraždění mnoha tisíců polských důstojníků a příslušníků šlechty a inteligence). V Československu na přímou výzvu SSSR byl vydán tzv. *Zákon na ochranu republiky*, ve skutečnosti nástroj na inscenování politických procesů proti nevinným lidem, s následným uskutečňováním justičních vražd a zločinů. Komunistické kampaně a akce prováděné v takovém rozsahu byly důkazem toho, že se nejednalo o občasnou úchylku a omyly komunistické strany, ale o jasný a neúprosný záměr - likvidaci všech potenciálních odpůrců komunistického systému a likvidaci práv a svobod našich národů. (Paradox: hle, jak případně se jeví jedna z moudrostí dávného socialistického filosofa G. W. Hegela *podle prostředků poznáš cíle...*)

Šílená mašinérie zla (vím zní to melodramaticky, avšak taková byla skutečnost), kde v řadách komunistických zaslepenců, opitých svoji neomezenou mocí byli často používáni neurvalci, nepříčetně ukájející své násilné a sadistické choutky při vyšetřováních ve vězeních a táborech uranových dolů. V průběhu prvních let vyhlášeného *třídního boje* měli občané Československa příležitost seznámit se s výsledky tohoto boje: brutální zásahy policie proti tisícům studentům jdoucím v únoru 1948 Nerudovou ulicí k prezidentu E. Benešovi na Hrad, popravy Milady Horákové, generála Helidora Píky a mnohých dalších z řad vojáků, policie, důstojníků a zcela nevinných občanů. Zatýkáni církevních hodnostářů, profesorů, učitelů, činovníků Sokola, skautingu. *Vyakčňování* (akční výbory) tj. okamžité propouštění vedoucích pracovníků - odborníků, na jejichž místo byli dosazeni lidé často neschopní, avšak komunistickou stranou prověřeni. Inscenování politických i jiných procesů (se členy čs. národního hokejového týmu a jejich dlouholeté uvržení do táborů uranových dolů). Degradování, žalářování, dokonce i popravy vojáků a důstojníků, zejména příslušníků čs. zahraničních armád, taktéž uvržených do uranových dolů. Vyhánění vlastníků zemědělských pozemků a jejich usedlostí, které jejich rody budovaly a zvelebovaly po mnohé generace.

A v tomto ovzduší v době pro naši zemi pohnuté a kruté byli to bratři Mašínové a společníci, kteří jako jedni z nemnohých se rozhodli sebevědomou Gottwaldovu výzvu k *třídnímu boji* přijmout, jak jim velelo jejich vlastní svědomí. Členové skupiny prokazatelně, bez úmyslu získat svoji činnost osobní prospěch, riskovali své životy ve věci spravedlivého odporu proti znásilňování své země komunisty, kteří tak jednali v zájmu SSSR. *Třídnímu boji* padlo za obětí desetitisíce nevinných, žalářovaných, často nelidsky týraných a popravených. Jest pochopitelné, že i na straně komunistických diktátorů byli padlí v *třídním boji*, který sám nekompromisně vyhlásili a uskutečňovali, spoléhajíc na bezbrannost národa, který znásilnili.

Zabití člověka je vždy tragickou událostí a často bývá diktováno rovněž tragickými okolnostmi a příčinami, tak jak je právě v případě činnosti skupiny bratří Mašínů. Jak jsem prohlásil, již na jiném místě - *sorry*, ale ti, kteří byli komunistickými vládci více nežli dokonale prověřeni, jejich spolehlivost a věrnost komunistickému zřízení prokázána a jimž tudíž byly zbraně ve jménu *třídního boje* svěřeny - ve jménu *třídního boje* padli. Takový je zákon reality života, který nelze dle libosti, potřeby a zaujatosti opomíjet. Tak jako bratři Mašínové a společníci věděli, na které *straně barikády chtějí stát*, byli jiní, kteří si vyvolili stranu druhou, ačkoliv po komunistickém puči v únoru 1948 museli si být vědomi, že slouží na straně tyranie a zla.

Speciální nabídky

# Web Fares

Nejnižší ceny letenek  
navštivte naše webové stránky

**New ON-LINE booking**



[www.czechairlines.com](http://www.czechairlines.com)

**CSA** **CZECH AIRLINES** 

<p><b>New York</b> 1350 Avenue of the Americas, New York, NY 10019-4702</p> <p><b>(800) 223-2365</b> <a href="mailto:nyc@czechairlines.com">nyc@czechairlines.com</a></p>	<p><b>Toronto</b> 401 Bay Street, Suite 1510, Toronto, Ontario M5H 2Y4</p> <p><b>(416) 363-3175</b> <a href="mailto:yto@czechairlines.com">yto@czechairlines.com</a></p>	<p><b>Montreal</b> 2020 Rue Université, Ste. 2210, Montreal, Quebec H3A 2A5</p> <p><b>(514) 844-4200</b> <a href="mailto:ymq@czechairlines.com">ymq@czechairlines.com</a></p>
---	--	---

K vašemu stanovisku, že nemůžete souhlasit s prostředky, jakých tato skupina použila. V průběhu mnohých let odběru *Satellitu 1-416* měl jsem příležitost vypožorovat vaši snahu o objektivní analýzování různých problémů a situací, především z hlediska humánního, což je u vás obvyklé. Avšak chtěl bych zde položit otázku - jaké jiné prostředky jste měl na mysli, že měly být použity v době útlaču a terorizování velké části národa? Snad vrhání shnilých rajčat, vaječ a cibule? Vím zní to cynicky a ironicky - tedy konec sarkasmu. Je přece všeobecně známo, která komunisté v padesátých letech nakládali s lidmi, zvláště s novináři a spisovateli, kteří se odvážili kriticky posuzovat politický vývoj v Československu. Tedy bojovat slovy, jak jste měl pravděpodobně na mysli. Zde bych chtěl připomenout osud básníka a spisovatele Závěše Kalandry, člověka od mládí oddaného komunistickým idejím, obdivovatele Sovětského svazu. Jeho pozdější vlastní zkušenosti a poznatky, vedoucí k mírné kritice politického systému v SSSR měly pro něho tragické následky. Komunisté neváhali odsoudit jej k trestu smrti v inscenovaném politickém procesu a popraviti.

Proti teroru, zlu a násilí je tedy nutno se vzepřít silou, jak bratři Mašínové a společníci coby správní vlastenci učinili.

K vaší úvaze o *logickém kotrmelci*, že když komunisté hlasují proti násilí a i když jiní jsou proti násilí, že tyto jsou vlastně komunisté. Jedno vůbec nepodmiňuje druhé. Záležitost je zcela jasná - bez kotrmelců. Komunisté hlasují proti skupině bratří

Mašínů, nikoliv že jsou proti násilí, ale protože coby následovníci idejí svých předchůdců nemohou *spolknout hořkou pilulku* v podobě toho, která jim bratři Mašínové a Milan Paumer *vypálili rybník* (omlouvám se za použití lidového mudrosloví - situaci tak dokonale vystihující). Proti přesile více nežli dvaceti tisíc bezpečnostních jednotek, taktéž policejních jednotek NDR a jednotek sovětských probojovali se Ctirad Mašín, Josef Mašín a těžce zraněný Milan Paumer do Západního Berlína. Pakliže ti páni komunističtí poslanci, kteří při projednávání případu skupiny bratří Mašínů hlasovali proti, protože jsou skutečně proti násilí, která jest tedy možné, že z jejich řad nevyšel podnět k potrestání jejich předchůdců, odpovědných za zločiny proti lidskosti, páchaných na vlastním národu.

K napsání tohoto dopisu jsem se rozhodl proto, že během častých debat s krajany, zvláště s těmi mladšími vyrozuměl jsem, že o skupině bratří Mašínů nikdy nevěděli, neslyšeli a později v důsledku jejich neznalosti zaujímali často stanovisko k jejich akcím negativní. Pokládám za svoji povinnost - tenkrát v roce 1948 jeden z mlčící většiny pomoci vysvětlit krajanům dosud neinformovaným a tehdejších poměrů neznalých podstatu a okolnosti, vedoucích k akcím skupiny bratří Mašínů. A znovu chci zdůraznit: Gottwaldovo vyhlášení *třídního boje* a jeho bezohledné uskutečňování byl skutečný zločin proti celému národu a příčina odporu bratří Mašínů a společníků, kteří jeho výzvu přijali a v boji čestně obstáli.

V poslední době seznámil jsem se s názory vyslovenými na zasedání Senátu na téma *odbojová skupina bratří Mašínů*. Nejsem přítelem hry se slovíčky, avšak byl jsem znepokojen některými postoji a formulacemi slov, na zasedání pronesenými, i když zajisté ve prospěch skupiny Mašínů myšlenými. Cituji: „...členové skupiny bratří Mašínů si zaslouží státní vyznamenání za to, že se v 50. letech vzepřeli komunistickému režimu...“ Touto formulací slov se otevírá prostor všem odpůrcům skupiny bratří Mašínů ku zpochybňování jejich oprávnění vzepřít se komunistickému režimu z takového nebo onakého důvodu. A přece skutečnost jest jednoznačná: bratři Mašínové a společníci rozhodli se přijmout Gottwaldovu výzvu k *třídnímu boji*, který komunističtí diktátoři vedli brutálně a zrádně proti příslušníkům svého národa v zájmu SSSR.

Domnívám se, že správná a přesná formulace slov a jejich význam a smysl zdůrazněny, taktéž nezkráceně uvádění skutečných událostí a okolností při kterémkoliv trestním řízení jsou předpokladem spravedlivého posuzování i konečného rozhodnutí soudu. Zde netřeba již další diskuse. Osobně budu považovat za políček do tváře pravdy a spravedlnosti, nebude-li trestní řízení proti *skupině bratří Mašínů* zamítnuto - definitivně a s konečnou platností.

(Zkráceno)

**Rudolf Maštálýř, Britská Kolumbie**

\*\*\*

## Česká liga-Gambrinus

**10. kolo:** Slavia-Opava 1:0 (1:0), 2228 diváků, České Budějovice-Teplice 0:1 (0:1), 3075 diváků, Chmel Blšany-Slovácko 2:0 (1:0), 312 diváků, Marila Příbram FK Drnovice 1:2 (1:0), 3622, Slovan Liberec Jablonec 1:1 (1:0), 4880 diváků, Tescoma Zlín-Mladá Boleslav 2:2 (1:1), 2315, Sigma Olomouc-Brno 2:1 (1:1), 5023 diváků, Baník Ostrava-Sparta Praha 0:2 (0:1), 15419 diváků.

### 11. kolo: Sparta-Olomouc 2:0

Za dvě minuty vyřídila Sparta v sobotu v Toyota Areně Sigmu, přičemž mezi oběma trefami Petráše a Zelenky proběhla jen přestávka. Branky: 45. Petráš, 46. Zelenka. 7204 diváků, poločas 1:0.

### 1. FC Slovácko-Zlín 3:1

Fotbalisté Slovácka vstřelili po 366 minutách opět ligový gól a vítězstvím nad Zlínem si připsali tři kladné body do mistrovské tabulky. Branky: 13. Pospěch, 42. Filipký, 69. Ivana - 90. Kroča. 5150 diváků, poločas: 2:0.

### 1. FK Drnovice-Liberec 1:1

Domácí přišli kvůli nedorozumění brankáře Kollára s obráncem Ševinským v závěru o vítězství, přesto prodloužili sérii zápasů bez prohry na pět. Branky: 20. Ševinský - 85. Zápotočný. 2102 diváků, poločas 1:0.

### 1. FC Brno-Příbram 1:2

Mizérie brněnských fotbalistů pokračuje, Příbrami podlehl kuriózním gólem Otepy z trestného kopu z dobrých 35 metrů 11 minut před koncem. Čekání na výhru už prodloužili na šest kol. Branky: 75. P. Siegl z penalty - 11. Riegel, 79. Otepa. 2750 diváků, poločas 0:1.

### Opava-Budějovice 2:2

Jihočeši tak podruhé pod trenérem Robertem Žákem venku remizovali, po 481 minutách navíc přerušili gólový půst v lize. Branky: 51. Hubník, 57. Batista - 71. a 75. Kulič. 3603 diváků, poločas 0:0.

### FK Jablonec-Blšany 3:0

Výborné představení připravili divákům domácí fotbalisté, kteří zcela zaslouženě porazili Blšany. Branky: 41. a 50. Klapka, 54. Hrotek. Rozhodčí Bouše, žluté karty: Šykora, Lud. Zelenka, 3130 diváků, poločas: 1:0.

### Mladá Boleslav-Ostrava 1:1

Domácí vyválčili pod novým trenérem Uhrinem druhý bod ze dvou zápasů, ale přesto na vítězství čekají už dlouhých deset utkání. Branky: 80. Žůrek - 85. Sedláček. 4955 diváků, poločas 0:0.

### Teplíce-Slavia 1:0

Slavia vděčí brankáři Černému za to, že to v pondělí dohráve v Teplicích pro ni nedopadlo ještě hůře. Branka: 45. Mašek. 4739 diváků, poločas 1:0.

Tabulka						
1. Sparta	11	9	2	0	26:8	29
2. Teplice	11	6	5	0	13:6	23
3. Olomouc	11	7	1	3	16:12	22
4. Liberec	11	6	2	3	16:5	20
5. Jablonec	11	4	4	3	13:11	16
6. Ostrava	11	4	4	3	14:15	16
7. Slavia	11	4	3	4	10:9	15
8. Brno	11	4	2	5	10:14	14
9. Drnovice	11	3	3	5	12:13	12
10. Zlín	11	2	5	4	9:14	11
11. Příbram	11	3	2	6	11:19	11
12. Opava	11	2	4	5	13:17	10
13. Blšany	11	2	3	6	6:13	9
14. Budějovice	11	1	4	6	7:13	7
15. Boleslav	11	1	4	6	8:16	7
16. Slovácko	11	4	4	3	8:7	4

## Slovenská liga

**12. kolo:** Ružomberok-Púchov 1:2, Trnava-Petržalka 1:0, Trenčín-Dubnica 0:4, Inter Bratislava-Rimavská Sobota 2:2, Žilina-Banská Bystrica 4:0.

**13. kolo:** Púchov-Trenčín 2:1, Dubnica-Inter Bratislava 2:2, Ružomberok-Trnava 2:2, Rimavská Sobota-Žilina 0:0, Banská Bystrica-Petržalka 0:0.

**14. kolo:** Trnava-Banská Bystrica 2:0, Inter Bratislava-Púchov 0:0, Trenčín-Ružomberok 3:0, Žilina-Dubnica 2:2, Petržalka-Rimavská Sobota 7:1.

Tabulka						
1. Dubnica	14	7	6	1	25:14	27
2. Žilina	14	7	5	2	30:14	26
3. Artmedia	14	7	3	4	23:16	24
4. Ružomberok	14	7	3	4	25:20	24
5. Púchov	14	6	2	6	15:18	20
6. Trenčín	14	5	4	6	18:18	19
7. B. Bystrica	14	4	5	5	23:23	17
8. Trnava	14	3	4	7	16:21	13
9. R. Sobota	14	3	4	7	11:25	13
10. Inter	14	1	4	9	12:29	7

## Česká hokejová liga

**15. kolo:** Vítkovice-Plzeň 2:2, Zlín-Sparta 2:3, Kladno-K. Vary 3:4, Litvínov-Jihlava 2:0, Znojmo-Třinec 0:5, Liberec-Pardubice 2:1.

## Premiér se přiznal: jsem fotbalový masochista

Hned ke dvojmu typu masochismu se doznal premiér a předseda ČSSD Stanislav Gross. Při výstupu k rotundě nad Starým Plzencem, kde měl odstartovat volební kampaň sociálních demokratů Plzeňského kraje, si nejprve místním předákům s úsměvem postěžoval, že kvůli jejich akci neuvidí televizní přenos derby Sparta-Slavia. A pak jako skalní fanda sešíváných sebekriticky přiznal: "Fandit Slavii je stejný masochismus, jako být sociální demokrat." "To byl pochopitelně vtip," snažil se inkriminované vyznání zlehčit krajský lídr Václav Šlajs, mimochodem rovněž slávista. Aby toho však nebylo málo, vyšlo na povrch, že strana čelí dalšímu rozkolu, tentokrát fotbalovému. "Já fandím Spartě," ozval se nebojácně krajský místopředseda Miroslav Brabec. "A od kdy tu úchytku máš," reagoval premiér. Brabec doznal, že od malička. Ke stranickým čistkám však zřejmě nedojde. "Jsem demokrat, různost názorů mi v tomto směru nevadí," ujistil Právo Gross. Jeho náklonnost k slávistické hvězdě údajně sahá až do dětství. "Se vstupem do ČSSD to nemá nic společného," poznamenal premiér a ještě před začátkem derby si tipnul na výsledek: "Jsem optimista, tak doufám, že se Slavii konečně podaří na Spartě zabodovat. Jedna nula by vyhrát mohla." Nemohla. Upřímné přání nepomohlo, Sparta nakonec ztrestala Grossovy oblíbence 2:0. Předseda české vlády však coby prognostik zase tak úplně nepohořel. Před výstupem k rotundě si zavěštil: "Až budeme nahoře, tak určitě začne pršet." A začalo...  
\*\*\*



Alespoň obrázkem se vracíme ještě k utkání Sparta-Slavia 2:0.

**16. kolo:** Vsetín-Kladno 3:6, Pardubice-Vítkovice 5:1, Třinec-Litvínov 2:3, Jihlava-Liberec 2:2, K. Vary-Znojmo 2:4, Plzeň-Zlín 3:4, Sparta-Slavia 4:2.

**17. kolo:** Třinec-Vsetín 4:2, Zlín-Vítkovice 6:1, Kladno-Jihlava 3:0, Litvínov-Pardubice 2:0, Znojmo-Sparta 1:4, Liberec-K. Vary 4:2, Slavia-Plzeň 3:0.

**18. kolo:** Zlín-Vsetín 2:3 v prodl., Kladno-Třinec 2:0, Litvínov-K. Vary 0:2, Plzeň-Jihlava 7:4, Liberec-Znojmo 3:2 v prodl., Sparta-Vítkovice 2:2, Slavia-Pardubice 4:6.

**19. kolo:** Třinec-Slavia 1:2, Pardubice-Plzeň 0:0, Vsetín-Liberec 4:2, Jihlava-Vítkovice 3:5, Karolvy Vary-Zlín 5:2, Znojmo-Kladno 3:4, Sparta-Litvínov 2:1.

Tabulka			
1. Zlín	13	36:18	33
2. Sparta	13	43:26	32
3. Slavia	13	39:27	26
4. Liberec	13	41:34	22
5. Litvínov	13	33:31	20
6. Kladno	13	35:30	19
7. Vítkovice	13	36:31	18
8. Plzeň	13	31:30	18
9. K. Vary	13	37:37	16
10. Pardubice	13	32:35	16
11. Znojmo	13	41:46	16
12. Třinec	13	26:40	12
13. Vsetín	13	28:43	10
14. Jihlava	13	19:49	7

## Slovenská hokejová liga

**15. kolo:** Skalica-L. Mikuláš 5:3, Poprad-Zvolen 3:0, Košice-Dubnica 3:0, Žilina-Nitra 7:4, Trenčín-Slovan 4:3 po predl.

**16. kolo:** L. Mikuláš-Žilina 4:6, Nitra-Košice 1:1, Dubnica-Poprad 4:3, Zvolen-Trenčín 4:3 po predl., Slovan-Skalica 3:1.

**17. kolo:** Slovan-L. Mikuláš 1:1, Skalica-Zvolen 3:4, Trenčín-Dubnica 5:1, Poprad-Nitra 2:2, Košice-Žilina 5:3.

**18. kolo:** Zvolen-Slovan 3:2, L. Mikuláš-Košice 5:1, Žilina-Poprad 5:0, Nitra-Trenčín 2:4, Dubnica-Skalica 0:2.

Tabulka			
1. Trenčín	18	77:31	38
2. Zvolen	18	55:39	36
3. Slovan	18	60:38	35
4. Košice	18	52:43	33
5. Žilina	18	54:45	29
6. Poprad	18	35:43	22
7. Nitra	18	47:57	22
8. L. Mikuláš	18	51:57	20
9. Skalica	18	47:62	13
10. Dubnica	18	22:85	6

## Prague Deli

přijme prodavačku s praxí.  
Znalost angličtiny nutná!  
Volejte Květu: 416-504-5787.

1426-20

**Prodám byt 2+1 v Praze 6,  
Červený vrch, 2. patro.  
Volejte přímo  
(011-420)-604-176-755.**

1423-21

**Ponúkame prácu v továrne na  
výrobu drevených paliet;  
Platíme v hotovosti. CPR1, 6226  
Netherhart Rd. (Dixie-Britania),  
Mississauga, On., L5T 1B7, tel.  
Peter-Jozef: 905/564-6606, fax:  
905/564-2258. E-mail:  
info@cpr1.ca, www.cpr1.ca**

1427-22

**Prodám jednopokojový byt  
v centru Popradu  
1. kategorie, s telefónem.  
Volejte večer 416/760-9890.  
Fax: 416/760-7084.**

1428-22

**Predám 4-izbový byt  
s loggiou a veľkou halou  
v Bratislave,  
len 2 autobusové zastávky od  
centra mesta.  
Cena: \$ 89,900 CAD  
Telefón: (905) 337-7457  
E-mail:  
machar@sympatico.ca**

1418-16

## Restaurants-Deli's

Dovoz potravin z Čech,  
Moravy a Slovenska

## PRAŽSKÉ UZENÁŘSTVÍ



416-504-5787  
638 QUEEN ST. W.  
TORONTO, ONT. M6J 1E4  
\* Pražské uzeniny  
\* Cukrářské výrobky  
\* Obložené chlebičky a mýsy  
\* Knedlíky všeho druhu  
\* Denně čerstvá a chutná jídla

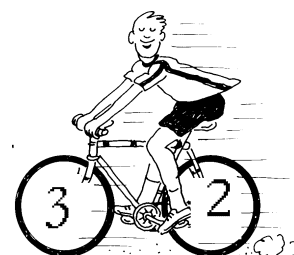
863 Bloor St. W.  
Toronto, Ont.  
(416) 533-0080



281 Danforth Ave.  
Toronto, Ont  
(416) 466-0330

## High Park Cycle & Sports

32 let v Torontu  
2878 Dundas St. W.  
(Západně od Keele St.)



Toronto, Ontario  
Tel.: 416/614-6689  
Kola, sportovní potřeby  
Prodej, servis, půjčovna, výměna.